



ZODIAC



ZODIAC



Français

Zodiac, la maîtrise des éléments.

Mondialement reconnu pour la qualité et la fiabilité de ses produits dans les secteurs de l'aéronautique et du nautisme, Zodiac engage son nom dans l'univers de la piscine pour vous offrir toute une gamme de piscines, nettoyeurs automatiques, systèmes de traitement d'eau, systèmes de chauffage et de déshumidification de piscines. En s'appuyant sur le savoir-faire technologique et l'expérience de Baracuda, Zodiac vous apporte la garantie d'appareils de très haut niveau tant dans leur conception que dans leurs performances. Un véritable gage d'efficacité et de tranquillité !

English

Zodiac, mastering the elements.

Renowned worldwide for the quality and reliability of its products in the aeronautical and marine sectors, Zodiac has now brought its expertise to swimming pools, to bring you a full range of pools, automatic pool cleaners, water treatment systems, heating systems and dehumidification units for swimming pools. Backed by Baracuda technology, expertise and experience, Zodiac brings you the reassurance of top quality equipment in terms of both design and performance. A real guarantee of efficiency and peace of mind!

Español

Zodiac, el dominio de los elementos.

Mundialmente reconocido por la calidad y la fiabilidad de sus productos en los sectores de la aeronáutica y la náutica, Zodiac se compromete en el mundo de la piscina para ofrecerle toda una gama completa de piscinas, limpiafondos automáticos, sistemas de tratamiento de agua, sistemas de calentamiento y de deshumidificación de piscinas. Basándose en sus conocimientos técnicos y en la experiencia de Baracuda, Zodiac le ofrece la garantía de aparatos de altísimo nivel tanto en su diseño como en sus prestaciones. ¡Una verdadera prueba de eficacia y de tranquilidad!

Deutsch

Zodiac, die Elemente sicher im Griff.

Die Firma Zodiac, weltweit anerkannt für die Qualität und Zuverlässigkeit ihrer Produkte in den Bereichen der Luftfahrt und des Wassersports, bürgt mit ihrem Namen nun auch in der Welt des Schwimmbeckens für eine ganze Reihe von Swimmingpools, automatischen Reinigern, Wasseraufbereitungssystemen, Heizanlagen und Entfeuchtungssysteme für Schwimmbäder, die sie anbietet. Die Tatsache, daß sich Zodiac hierbei auf das technologische Know-how und die Erfahrung von Baracuda stützt, garantiert Ihnen hochentwickelte und leistungsfähige Geräte. Eine wirkliche Gewähr für Effizienz und Zuverlässigkeit!

Italiano

Zodiac, padronanza degli elementi.

Mondialmente noto per la qualità e per l'affidabilità dei suoi prodotti nel settore dell'aeronautica e della nautica, oggi Zodiac entra nell'universo della piscina per firmare tutta una gamma di piscine, di pulitori automatici, di sistemi di trattamento dell'acqua, di sistemi di riscaldamento e di disumidificazione delle piscine. Basandosi sul know-how tecnologico e sull'esperienza di Baracuda, Zodiac vi garantisce apparecchi di altissimo livello sia per concezione che per prestazioni. Una garanzia di efficacia e di tranquillità!

Nederlands

Zodiac, de beheersing der elementen.

Zodiac, wereldwijd bekend in de sectoren van luchtvaarttechniek en scheepvaart vanwege haar betrouwbare kwaliteitsproducten, zet haar goede naam nu op het spel binnen de zwembadmarkt om u een volledige reeks zwembaden, automatische zwembadreinigers, waterzuiveringssystemen, verwarmings- en ontvochtigingssystemen voor zwembaden aan te bieden. Zodiac, steunend op de technische knowhow en de ervaring van Baracuda, biedt u de zekerheid van hoogwaardige kwaliteitsapparaten gegarandeerd door zowel het ontwerp als de werking van deze reinigers. Een ware garantie voor doelmatige en onderhoudsvriendelijke apparaten!

Português

Zodiac, o domínio dos elementos.

Mundialmente reconhecida pela qualidade e pela fiabilidade dos seus produtos nos sectores da aeronáutica e da náutica, hoje em dia a Zodiac empenha o seu nome no universo das piscinas para lhe oferecer toda uma gama de piscinas, equipamento automático de limpeza, sistemas de tratamento da água, sistemas de aquecimento e de desumidificação de piscinas. Graças ao know-how tecnológico e à experiência da Baracuda, a Zodiac oferece-vos a garantia de aparelhos de nível extremamente elevado no que respeita, seja à sua concepção, seja ao seu desempenho. Eles são sinónimo de eficácia e de tranquilidade garantidas!

W70098 / Ed. 07-2007 / 2 F4 / Zodiac Pool Care Europe / S.A.S.U au capital de 400 000 € / 395 068 679 RCS Nanterre



Notice de montage et d'utilisation (à conserver précieusement) Français : page _____	2
Instructions for installation and use (to be kept in a safe place) English : page _____	14
Instrucciones de montaje y de uso (a guardar cuidadosamente) Español : página _____	26
Montage- und Gebrauchsanleitung (Bitte sicher aufbewahren) Deutsch : Seite _____	38
Istruzioni per il montaggio e per l'uso (conservare accuratamente) Italiano : pagina _____	50
Montage- en gebruikshandleiding (zorgvuldig bewaren) Nederlands : bladzijde _____	62
Instruções de montagem e de utilização Português : página _____	74

www.zodiac-poolcare.com

N°Azur 0 810 810 658

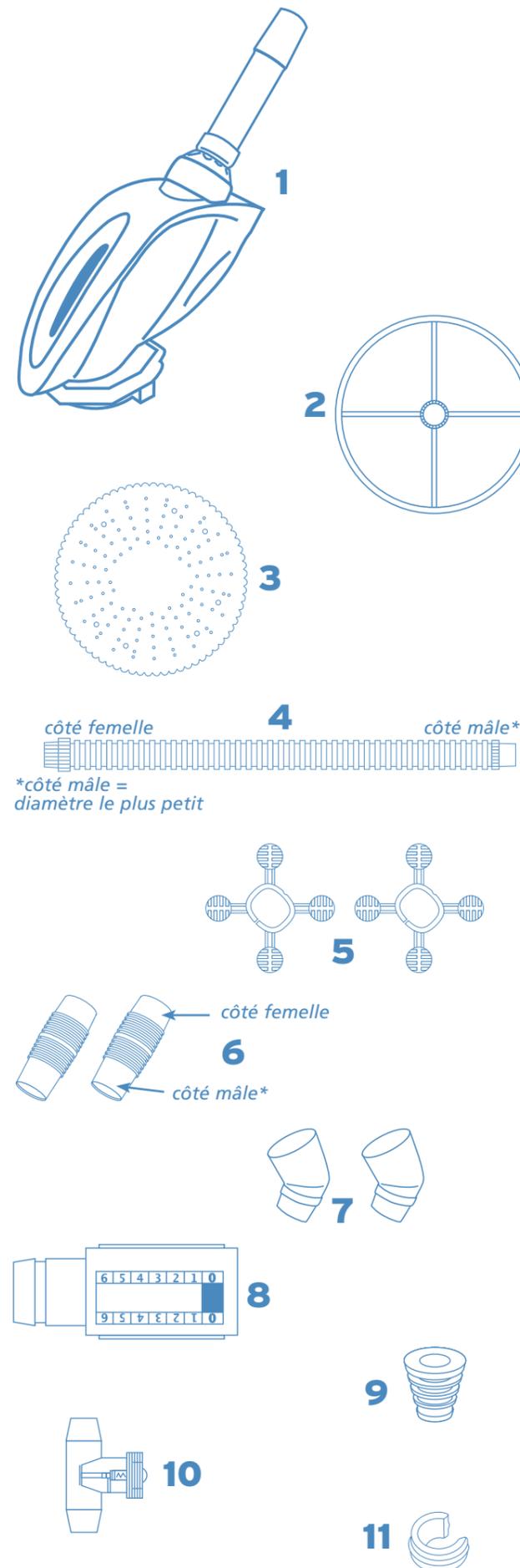
PRIX APPEL LOCAL

For further information please contact your retailer
Para cualquier información adicional contactar con su detallista
Hinweise und Auskünfte erhalten Sie bei Ihrem Händler
Per qualsiasi informazione supplementare,
mettetevi in contatto con il vostro rivenditore al dettaglio
Voor nadere inlichtingen kunt u zich wenden tot uw zwembadbouwer

BARACUDA®
Automatic Pool Cleaners

SOMMAIRE

LISTE DES PIÈCES	PAGE 3
ASSEMBLAGE	PAGE 4
MONTAGE DU TUYAU	PAGE 4
INSTALLATION	PAGE 5
TEST DU DÉBIT	PAGE 7
RECOMMANDATIONS	PAGE 8
ENTRETIEN / RANGEMENT	PAGE 8
HIVERNAGE	PAGE 8
SOLUTIONS AUX ÉVENTUELS PROBLÈMES	PAGE 9
NOMENCLATURE	PAGE 12
GARANTIE	PAGE 13



ZOOM™

Félicitations ! Vous venez d'acquérir ZOOM de ZODIAC, le plus performant des aspirateurs automatiques spécialement conçu pour les piscines hors-sol et à fond plat.

Voici la liste des éléments présents dans l'emballage et nécessaires à l'installation de votre ZOOM :

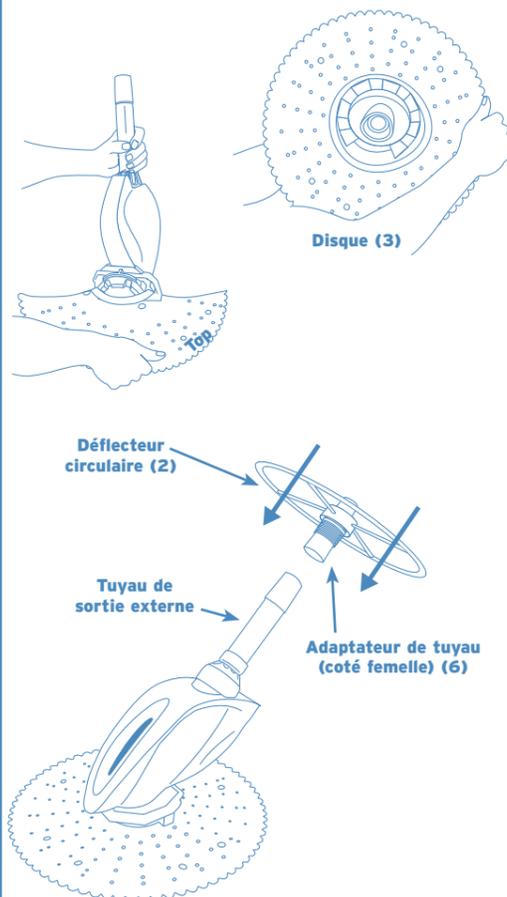
1. l'aspirateur ZOOM
2. un grand déflecteur circulaire bleu
3. un disque bleu
4. 10 sections de tuyau de 1 mètre chacune
5. 2 déflecteurs de tuyau
6. 2 adaptateurs de tuyau
7. 2 coudes à 45°
8. un testeur de débit
9. un adaptateur conique
10. une vanne manuelle de réglage du débit
11. un contrepoids

ASSEMBLAGE

Cet appareil est livré partiellement monté.

- Il vous reste seulement à fixer le disque bleu (3), face marquée «Top» vers le haut, sur le pied flexible. Ce disque doit être correctement positionné dans la gorge du pied flexible et doit pouvoir tourner librement.

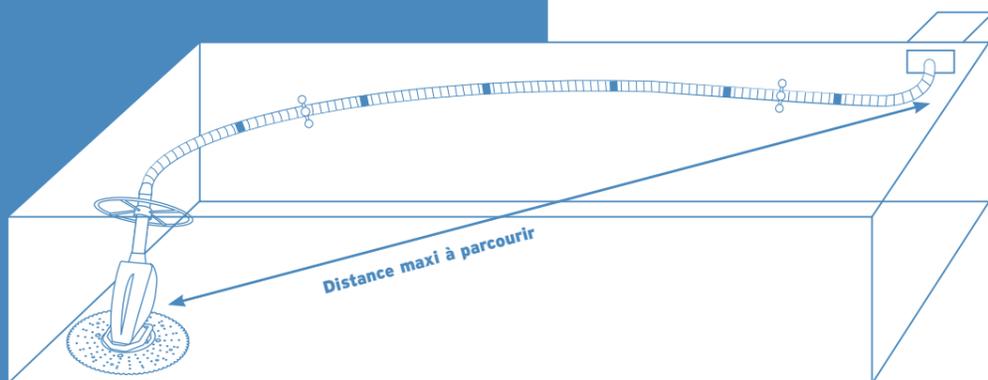
Fixez le déflecteur circulaire (2) sur l'adaptateur de tuyau (6) et installez cet adaptateur côté femelle sur le tuyau de sortie externe de ZOOM.



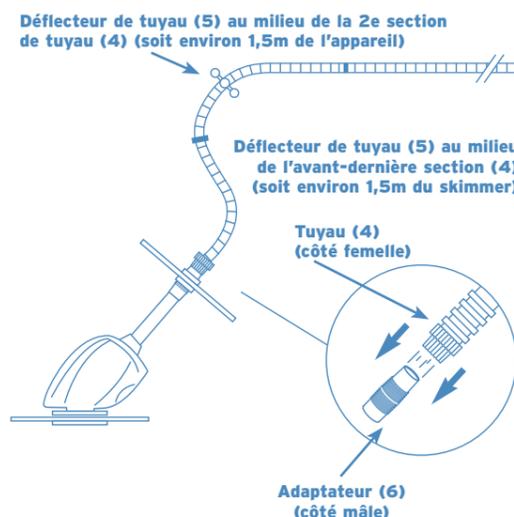
MONTAGE DU TUYAU

Le tuyau de votre ZOOM est constitué de sections de 1 mètre (4).

- La longueur de tuyau parfaitement adaptée à votre piscine est égale à 2 sections de tuyau + la distance la plus importante que votre ZOOM pourra parcourir dans votre piscine à partir du point de branchement, c'est à dire le skimmer ou la prise balai, jusqu'au coin inférieur de votre piscine le plus éloigné.
- Après avoir évalué la bonne longueur totale, assemblez votre tuyau en emboîtant les sections les unes dans les autres.



Longueur de tuyau :
distance maxi + 2 sections de 1 m.



Pour les piscines hors-sol :

- Placez le premier déflecteur de tuyau (5) au milieu de la deuxième section de tuyau (4) en partant de l'appareil, et le deuxième déflecteur de tuyau (5) au milieu de l'avant-dernière section (4).
- Raccordez le tuyau au ZOOM en emboîtant le côté femelle du tuyau au côté mâle de l'adaptateur fixé précédemment sur l'appareil.

REMARQUE :

ZOOM se déplace de façon aléatoire, c'est à dire au gré de la torsion des tuyaux. Le bon emplacement des déflecteurs de tuyaux est important car il influence les tuyaux et favorise le déplacement aléatoire de ZOOM. (N'hésitez pas à modifier ce réglage initial en éloignant ou en rapprochant les déflecteurs de tuyaux.) Ces déflecteurs ne sont pas des flotteurs : ils assurent le bon fonctionnement de l'appareil dans ses déplacements.

INSTALLATION

Emboîtez les 2 coudes (7) les uns dans les autres puis raccordez-les à l'extrémité mâle du tuyau (4) qui n'est pas connecté au ZOOM.

Installation sur une piscine hors-sol et à fond plat classique

- Vérifiez que votre filtration est en bon état de marche et que le skimmer, le filtre et le pré-filtre de la pompe de votre piscine sont propres.
- Arrêtez votre filtration.
- Positionnez le volet du skimmer à l'intérieur du bassin.
- Enlevez le couvercle du skimmer.
- Afin d'éviter tout désamorçage de votre pompe, évacuez soigneusement tout l'air contenu dans le tuyau de ZOOM. Pour cela, remplissez le tuyau d'eau en le plongeant dans votre piscine. Pour remplir plus rapidement le tuyau d'eau, placez son extrémité sur la bouche de refoulement de votre piscine. Dans ce cas, remettez la pompe de votre piscine en marche.

• Installez la vanne manuelle de réglage du débit (10) dans le skimmer en utilisant l'adaptateur conique (9), si nécessaire. En tournant la tête de la vanne dans le sens des aiguilles d'une montre ou en sens inverse, on augmente ou on diminue respectivement le débit dans l'appareil et donc sa vitesse de déplacement (vitesse normale : de 5 à 6 mètres/mn.)

IMPORTANT : la vanne doit rester constamment immergée. Dans le cas contraire, de l'air serait aspiré par la pompe.
NOTA : Impératif : Après tout branchement, effectuez le test du débit.

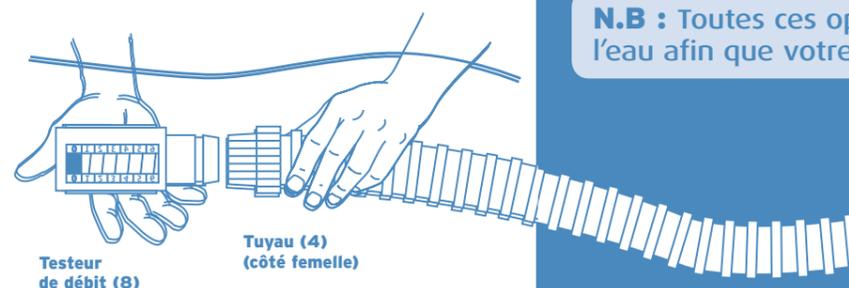
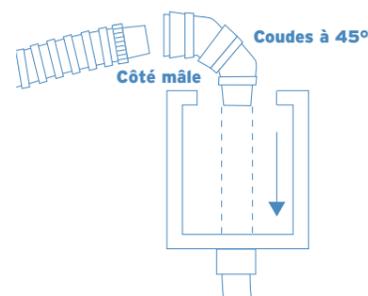
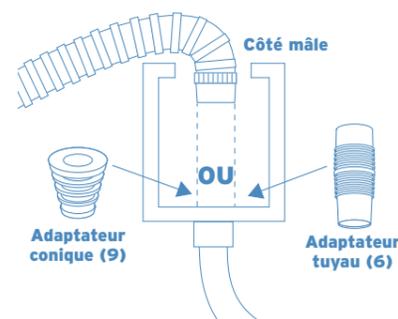
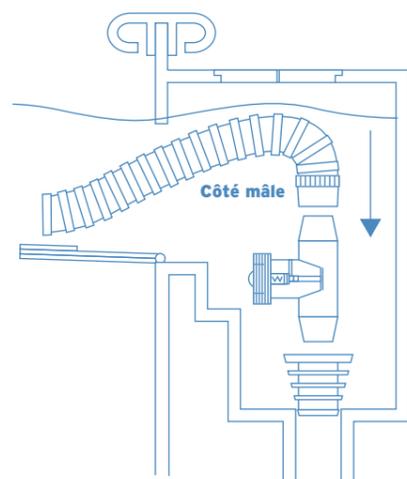
Pour piscines hors-sol avec skimmer flottant :

• Branchez le tuyau côté mâle au fond du skimmer en utilisant l'adaptateur conique ou l'adaptateur de tuyau en fonction de votre skimmer. Veillez à ôter la vanne manuelle de réglage du débit et le plateau présent dans le skimmer.

• Si vous rencontrez des difficultés de connexion de votre ZOOM au skimmer, vous pouvez brancher directement le tuyau côté mâle au fond du skimmer sans utiliser d'adaptateur conique ou d'adaptateur de tuyau.

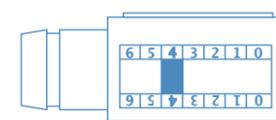
REMARQUE :

Selon la taille de votre skimmer flottant, vous pouvez raccorder les 2 coudes fixés au tuyau de ZOOM au fond du skimmer en veillant à ôter le plateau et la vanne manuelle de réglage du débit présents dans le skimmer



Testeur de débit (8)

Tuyau (4) (côté femelle)



TEST DU DEBIT

Le test du débit permet de vérifier que votre installation a un débit suffisant et nécessaire pour le bon fonctionnement de votre ZOOM.

N.B : Toutes ces opérations doivent être réalisées sous l'eau afin que votre pompe n'aspire pas d'air.

• Séparez votre ZOOM (1) de son tuyau (4) et remplacez-le par le testeur de débit (8).

• Observez la zone indiquée par le testeur :

Cas idéal : Le clapet rouge est au niveau 4

Le débit est parfait pour faire fonctionner votre ZOOM. Enlevez le testeur (8) et raccordez l'appareil au tuyau (4).

Cas maxi : Le clapet rouge est au-dessus du niveau 4

Le débit de votre pompe est trop important. Au delà de 1,5 CV (ou 1,2 kW), la puissance de la pompe est trop élevée pour permettre un fonctionnement optimal de ZOOM ; de même que pour les pompes supérieures à 20 m³/h. Réduisez le débit en ouvrant la vanne manuelle de réglage (10) jusqu'à ce que le témoin du testeur entre dans la zone idéale.

Enlevez le testeur (8) et raccordez l'appareil au tuyau (4).

Cas mini : Le clapet rouge est en dessous du niveau 4

Augmentez le débit en fermant la vanne manuelle de réglage (10) jusqu'à ce que le témoin du testeur entre dans la zone idéale. Enlevez le testeur (8) et raccordez l'appareil au tuyau (4).

RECOMMANDATIONS

Pendant la saison, vous pouvez laisser votre ZOOM dans l'eau (attention au tuyau, ne jamais le laisser en plein soleil ; laissez-le dans l'eau ou sous abri tempéré).

IMPORTANT : Ne laissez pas le nettoyeur dans l'eau lors de la chloration choc.

N'attendez pas que votre piscine soit très sale et pleine d'algues pour utiliser ZOOM : vous risquez de colmater très rapidement votre système de filtration.

Évitez que de trop grosses saletés traînent au fond de votre piscine, cela peut boucher le diaphragme de l'appareil.

Évitez les obstacles qui pourraient bloquer l'appareil.

Une eau inférieure à 20° limite l'efficacité de ZOOM. Les performances de ZOOM ne sont pas optimum dans une eau inférieure à 16°.

ENTRETIEN / RANGEMENT

ZOOM demande très peu d'entretien :

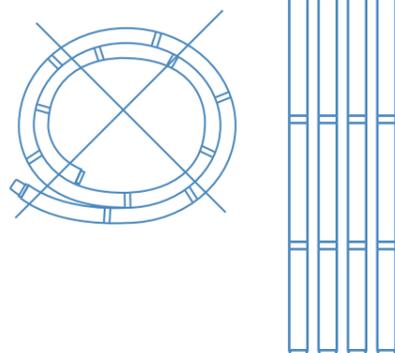
- Vérifiez après utilisation que le diaphragme n'est pas bouché,
- Vérifiez que les tuyaux ne sont pas bouchés.

IMPORTANT : Pendant la saison, nous vous conseillons de laisser votre ZOOM dans la piscine.

Si vous désirez le retirer pendant la baignade, démontez le tuyau, mais ne l'enroulez pas, et n'exposez jamais le tuyau au soleil.

HIVERNAGE

Nettoyez l'ensemble de l'appareil et les tuyaux à l'eau claire. Laissez sécher et stockez-les dans un endroit sec, hors gel.



1/ZOOM NE FONCTIONNE PAS.

Si le débit est insuffisant (ZOOM n'adhère pas au fond du bassin) :

Cas extrême :
Si le débit n'est toujours pas suffisant

Si le débit est trop élevé (ZOOM reste plaqué en aspiration au fond du bassin) :

Si le débit est correct :

SOLUTIONS AUX EVENTUELS PROBLEMES

Vérifiez le débit.

- Vérifiez le bon fonctionnement de votre système de filtration et vérifiez que votre vanne multivoie est bien en position filtration.
- Vérifiez que le panier du pré-filtre et le filtre sont bien propres.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'impuretés dans la turbine de la pompe.
- Vérifiez que le tuyau d'aspiration est correctement branché.
- Vérifiez la puissance de votre pompe : le débit minimum nécessaire doit être d'environ 5m³/h.
- Augmentez l'aspiration grâce à la vanne manuelle de réglage du débit.

• Retirez la vanne manuelle de réglage du débit

• Réduisez l'aspiration grâce à la vanne manuelle de réglage du débit.

- Vérifiez le bon fonctionnement de votre système de filtration et vérifiez que votre vanne multivoie est bien en position filtration.
- Vérifiez qu'il n'y a pas d'impuretés dans la turbine de la pompe.
- Vérifiez que le tuyau d'aspiration est correctement branché.
- Vérifiez que le panier du pré-filtre et le filtre sont bien propres.
- Vérifiez que l'aspiration de l'appareil (le diaphragme(8)) n'est pas bloquée par un débris.

Pour cela, désolidarisez le tuyau de sortie externe (3) et le carter (5) du corps de ZOOM (6) en dévissant la bague du tuyau de sortie externe. Dévissez le tuyau de sortie externe (3) et poussez sur le tuyau de sortie interne (10) pour faire apparaître le diaphragme (8). Enlevez les débris qui pourraient être bloqués dans le diaphragme (8) ou à l'intérieur du tuyau de sortie interne (10). Remettez le tuyau de sortie interne (10) à sa place et revissez le tuyau de sortie externe (3).

• Vérifiez que l'aspiration de l'appareil (le diaphragme (8)) n'a pas été endommagée par le passage d'un débris tranchant, ou que le diaphragme n'est pas usé suite à une utilisation intensive de l'appareil.

CHANGEMENT DU DIAPHRAGME

1^{re} étape : retrait du diaphragme

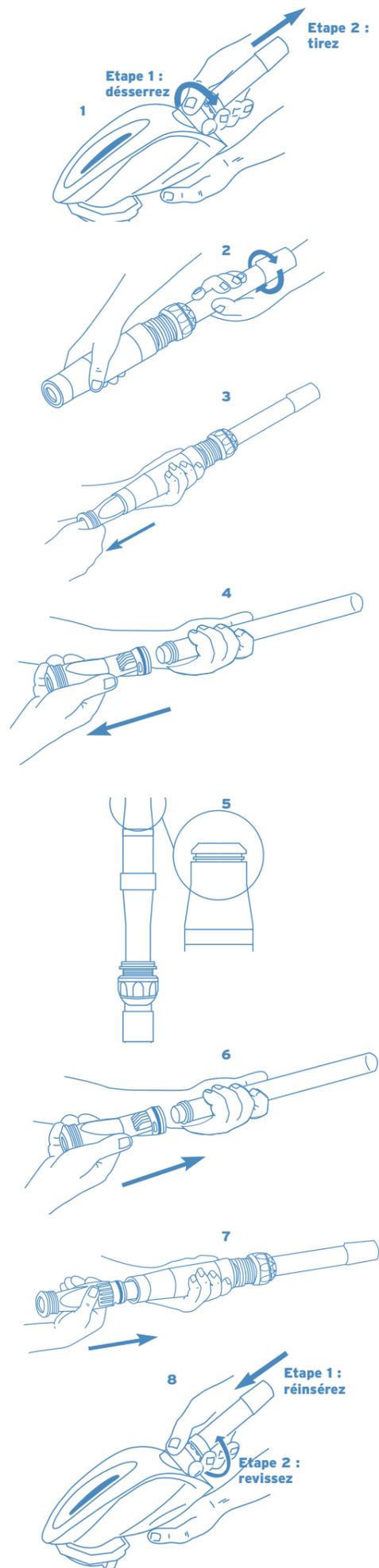
1. Tenez le corps de ZOOM et dévissez la cassette du corps. Sortez la cassette du corps de ZOOM. (schéma 1)
2. Saisissez le tuyau de sortie externe d'une main et dévissez complètement la cassette. (schéma 2)
3. Saisissez le diaphragme et sortez le diaphragme de sa cassette. (schéma 3)
4. Retirez le diaphragme du tuyau de sortie interne sans enlever la bague de maintien sur le diaphragme. (schéma 4)

2^e étape : réglage du diaphragme spécifique au ZOOM

Si l'ouverture de la gorge du diaphragme est trop importante (plus de 4 mm), sans que le diaphragme soit toutefois endommagé ou déchiré, vous pouvez y remédier en laissant sortir de la cassette une nervure du diaphragme. Ceci peut éliminer des problèmes de performance : arrêt du nettoyeur, problèmes de couverture de nettoyage. (schéma 5)

3^e étape : remontage du diaphragme

1. Fixez le diaphragme sur le tuyau de sortie interne. S'il s'agit d'un nouveau diaphragme, ne pas oublier de remettre la bague. (schéma 6)
2. Glissez la partie supérieure du tuyau de sortie interne (extrémité à l'opposé du diaphragme) dans la partie inférieure de la cassette. Le diaphragme doit parfaitement s'emboîter dans la partie inférieure de la cassette. (schéma 7)
3. Revissez la partie inférieure de la cassette au tuyau de sortie externe du nettoyeur. Ne serrez pas trop.
4. Réinsérez la cassette dans le corps et revissez l'ensemble tuyau de sortie externe / cassette. (schéma 8)



2/ZOOM NE NETTOIE PAS TOUTES LES ZONES DE VOTRE PISCINE.

- Afin d'assurer un nettoyage complet de la piscine, les temps de mise en route de la filtration peuvent être réduits. Par exemple, une filtration de 6 heures en 3 fois 2 heures, donnera une meilleure couverture de la piscine qu'une seule filtration de 6 heures.
- Votre tuyau est-il suffisamment long ? Ajoutez des sections si nécessaire.
- Le tuyau est-il en parfait état ? Voir conseils de rangement page 8.
- Si votre piscine est équipée de buses de refoulement, orientez-les vers le bas.
- Déplacez les déflecteurs de tuyaux afin de modifier le déplacement de ZOOM.

3/ZOOM RESTE BLOQUÉ À L'ÉCHELLE.

- Vérifiez que le déflecteur circulaire est bien installé, et installez-le dans le cas contraire.
- Tirez l'échelle le plus possible vers le bord du bassin, voire retirez-la.

4/ZOOM MONTE FRÉQUEMMENT AUX PAROIS ET DÉPASSE LA LIGNE D'EAU.

- Réduisez le débit avec la vanne manuelle de réglage.
- Rajoutez le contreponds sur le tuyau à environ 1 mètre de la tête de l'appareil.

5/ZOOM AVANCE TRÈS LENTEMENT ET DES BULLES D'AIR APPARAISSENT AU REFOULEMENT.

- Vérifiez toute l'étanchéité du circuit : entre l'appareil et le tuyau, entre toutes les sections de tuyau et l'adaptateur, entre l'adaptateur et le skimmer, entre le skimmer et le filtre.

NOMENCLATURE

Réf.	Code	Description	Quantité
1	W32305	Adaptateur de tuyau	2
2	W69720	Défecteur circulaire	1
3	W83302	Tuyau de sortie externe	1
4	W74000	Bague de compression	1
5	W70140	Carter du diaphragme	1
6	W70096	Corps du ZOOM	1
7	W83300	Disque	1
8	W81710	Diaphragme	1
9	W81600	Bague de maintien	1
10	W56525	Tuyau de sortie interne	1
11	W38805	Section de tuyau de 1 m. 10	
12	W24206	Défecteur de tuyau	2
13	W22410	Coude à 45°	2
14	W70335	Adaptateur conique	1
16	W44105	Vanne manuelle de réglage de débit	1
17	W83352	Contrepoids	1
18	W69039	Pied étroit	1



GARANTIE

CONDITIONS

Nous avons apporté tous nos soins et notre expérience technique à la fabrication des nettoyeurs automatiques de piscine ZODIAC. Tous nos nettoyeurs font l'objet de contrôles qualité et sont garantis contre les défauts de fabrication. Si malgré toute l'attention et le savoir-faire apportés à la fabrication de nos produits, vous aviez à mettre en jeu notre garantie, celle-ci ne s'appliquerait qu'au remplacement gratuit des pièces défectueuses. Nous apportons régulièrement des améliorations ou des modifications à nos modèles qui tiennent compte des avancées technologiques. Il est bien entendu que ces perfectionnements ne peuvent être ajoutés aux modèles précédents dans le cadre de l'application de notre garantie.

LA GARANTIE NE S'APPLIQUERA PAS DANS LES CAS SUIVANTS

- accidents, écrasement, détérioration et casses dus à des chocs et causes extérieures ou indépendantes du défaut constaté.
- l'appareil a subi l'intervention d'un tiers, étranger à nos ateliers ou à un réparateur non agréé par nous, ou si des modifications ont été apportées sans notre accord écrit.
- l'appareil a été endommagé par suite d'une mauvaise utilisation par le client ou utilisation non conforme à la notice présente dans l'emballage du nettoyeur.
- l'appareil, ses composants ou les sections de tuyaux ont été soumis à une exposition prolongée au soleil.
- l'appareil, ses composants ou les sections de tuyaux ont été endommagés en raison d'un déséquilibre chimique de l'eau de la piscine.

Toutes les demandes de prise en garantie doivent être adressées à votre détaillant.

DUREE DE LA GARANTIE

La durée de la garantie est fixée à 2 ans pour le nettoyeur ZOOM, à partir de la date de facturation au premier utilisateur.

Le diaphragme, issu de la technologie brevetée Baracuda, bénéficie d'une garantie inconditionnelle de 2 ans.

En aucun cas, la réparation ou le remplacement effectué au titre de la garantie ne peut avoir pour effet de proroger ou de renouveler le délai de garantie de l'appareil.

OBJET DE LA GARANTIE

Pendant la période de garantie définie ci-dessus, toute pièce reconnue défectueuse sera remise en état ou échangée par le constructeur par une pièce neuve ou en état de bon fonctionnement. Cette garantie s'applique sur tout défaut de conformité existant au moment de la délivrance du bien. En cas de retour en atelier, les frais de transport aller-retour seront à la charge de l'utilisateur, les frais de main-d'œuvre restent à la charge du revendeur. L'immobilisation et la privation de jouissance d'un appareil en cas de réparation éventuelle ne sauraient donner lieu à indemnités. En tout état de cause, la garantie légale du vendeur continue à s'appliquer en vertu de l'article 4 du décret n°78-464 du 24 mars 1978. La garantie légale de l'article 1641 du code civil s'applique. **CETTE GARANTIE S'APPLIQUE SOUS RÉSERVE D'ENTRÉE EN VIGUEUR DE TEXTES LÉGISLATIFS NON ENCORE PARUS AU MOMENT DE LA RÉDACTION DE CES CONDITIONS.**

AVARIES DE TRANSPORT

Les appareils voyagent toujours aux risques et périls de l'utilisateur. Il appartient à celui-ci, avant de prendre livraison de l'appareil, de vérifier qu'il est en parfait état. Notre responsabilité ne saurait être engagée à ce sujet.

Pour tout renseignement complémentaire, contactez votre détaillant ou écrivez-nous à :

ZODIAC POOL CARE EUROPE
Z.I. Est
34, rue Francine Fromont
69120 VAULX-EN-VELIN - France
www.zodiac-poolcare.com